



**JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA MONITORIZASAUN SISTEMA JUDISIAL**

**TREINAMENTU NO SEMINARIU BA LIDER KOMUNITARIU,
JOVENTUDE, POLÍZIA NO ESTUDANTE IHA TINAN 2010**



Hetan apoiu husi



ROYAL NORWEGIAN EMBASSY

I. INTRODUSAUN

A. Antesedente

Nu'udar Organizasaun Naun Governamental ne'ebé mak servisu iha area justisa nian nu'udar monitorizador ba sistema judisiariu, advokasia no deziminaun informasaun ba públiku, JSMP iha tinan ida ne'e nafatin ho komitmentu tomak atu fahe informasaun konabá lei aplikavel no mos matéria konabá Direitus Umanus, jéneru no Violénsia Domestika ba iha comunidades. Esforsu hirak ne'e ho intensaun atu hasae kuñesementu ne'ebé mak diak konabá lei no lalaok prosiedementu kriminal iha enkudramentu legal Timor Leste nian. Atividades sira ne'e ho objetivu atu hakbesik povu iha lei no enkoraza povu atu partisipa átiu iha prosesu hari'i no dezentolve sistema legal Timor Leste, ba interese justisa ba ema hotu.

- Aprseiasaun ba doadores no naradores sira

JSMP hanoin no konsiente katak prosesu hirak ne'e labele realiza kuandu laiha rekursu finansieru ne'ebé adekuadu. Mesmu ita hotu bele konkorda katak ita iha programa ne'ebé realistiku no planu ne'ebé diak, maibe kuandu laiha rekursu finansieru ne'ebé naton, programa no planu sira ne'e sei labele ezejuta. Tanba ne'e, iha oportunidade ida ne'e JSMP hakarak hato'o agradesimentu no apresiasaun bo'ot tebes ba doadores sira ne'ebé apoiu programa JSMP nian. Partikularmente iha projetu treinamentu nomos semináriu ida ne'e, ami dedika ba The Royal Norwegian Embassy iha Jakarta ho nia Equipa tomak ne'ebé fornese apoiu finansieru nomos flexibilidade boot iha prosesu konsultasaun.

Aleinde ne'e, programa treinamentu no semináriu ida sei la realiza kuandu la hetan kolaborasaun no resposta husi naradores, responsavel irarkial sira iha universirariu husi nivel reitoral to'o nivel dekanu no partisipantes sira (estudantes), husi Superintendente no profesores no alunu sira hotu, Xefe Sukuu no Aldeias no komponente tomak.

Apresiasaun hirak ne'e hakarak dedika ba Reitor UNTL iha momentu ne'ebá Sr. Dr. Benjamin Cortereal, Dekanu Faculdade Direito UNTL nian, Reitor UNPAZ, Sr. Profesor, Dr. Lucas da Costa, Dekanu Faculdade Direito UNPAZ, Sr. Reitor no Dekanu Faculdade Direito UNDIL, no Superintende Eskola Sekundaria sira hotu ne'ebé uitoan ka barak kontribui ona ba realizasaun progama ne'e.

JSMP haksolok tebes ba ita bo'ot nia sira nia apoiu tomak ne'ebé produtivu tebes hodi loka dalan no fo fatin ba prosesu negosiasaun to'o realizasaun prosesu hirak ne'e.

Nune'e mos, apresiaun hanesan JSMP hakarak dedika ba naradores sira iha seminariu nian hanesan Dr. Ivo Valante nu'udar Presidente Board JSMP (atual Vice Ministru da Justisa), Dr. Sergio de Jesus Hornai (Diretor Jerál Defensoria Publiku), kolega no belun Dra. Maria Agnes Bere, nu'udar Eis Kordenadora WJU-JSMP ne'ebé mak oras ne'e dadaun hakna'ar an

iha *Administration of Justice Support Unit, UNMIT* nian, no favor sira seluk husi ema hotu ne'ebé kontribui ona ba realizasaun programa hirak ne'e hotu.

- **Grupu alvu ba treinamentu**

Treinamentu ne'ebé mak hala'o, foka liu ba grupu benefisiariu sira mak hanesan feto maluk sira ne'ebé mak tu'ur iha pozisaun ka estrutura suku nian no mos juventude sira. Tamba JSMP konsiente katak lider lokal no juventude hirak ne'e, bele ajuda haklaken liu tan informasaun ne'ebé mak sira hetan durante treinamentu ba comunidade iha sira nia suku ka aldeia ne'ebé mak sira hela ba, nomos bele ajuda comunidade ne'ebé mak sai vítima ba violénsia doméstika no violénsia bazea ba jéneru sira seluk, hodi bele prosesa sira nia kazu liu husi meius ka prosiedementu kriminal ne'ebé mak eziste.

Alende treinamentu ba lider lokal, juventude nomos Polisia, WJU mos hala'o semináriu ba estudantes Ensinu Sekundariu nomos Universitariu sira ho tópiku "Elaborasaun Prespetiva Jéneru iha Kódigu Penál no Kódigu Prosesu Penál Timor Leste nian.

B. Objetivu treinamentu

Treinamentu no semináriu ne'ebé mak Unidade Justisa ba Feto hala'o durante ne'e ho objetivu prinsipal mak hanesan:

- Hasa'e nivel kuñesementu comunidades sira, estudantes nomos Polisia Nasional no juventude sira konabá lei ne'ebé mak vigor iha Timor Leste inklui enkuadramentu legál no mos direitus umanus ne'ebé mak iha.
- Hasae kuñesementu lider lokal sira, liu-liu feto atu nune'e bele hatutan informasaun ne'ebé mak sira hetan durante treinamentu ba sira nia comunidade iha baze.
- Atu sai nu'udar matadalan hodi ajuda feto maluk sira ne'ebé mak sai vítima violénsia doméstika iha sira nia comunidade hodi bele prosesa sira nia kazu liu husi prosiedementu kriminal ne'ebé mak iha.
- Hasa'e nivel kuñesementu Polisia Nasional Timor Leste konabá Kódigu Penál nomos Kódigu Prosesu Penál atu bele ezerse poder no kna'ar ne'ebé mak sira iha atu bele ajuda autór judisiariu sira realiza justisa.
- Enkoraza estudantes Ensinu sekundariu no Universitariu sira atu wainhira remata sira nia estudu, bele hili fakuldade de direitu ka kompete iha formasaun Judisiaru atu sai autór judisiariu tamba, bazea ba observasaun no realidade ne'ebé mak iha katak autór judisiariu seidauk suficiente.
- Hasa'e kuñesementu juventude nu'udar futuro ba nasaun, hodi bele fo kontribuisaun ne'ebé mak diak ba iha comunidade en jerál no mos hodi bele evita no prevene violénsia doméstika.
- Hasa'e asesu feto ba iha justisa formal hodi bele hamenus numeru violénsia doméstika iha Timor Leste.

C. Objetivu husi relatoriu

- Fornese informasaun konabá prosesu no rezultadu treinamentu no semináriu ne'ebé mak hala'o husi Unidade Justisa ba Feto iha JSMP ba lider lokal feto, juventude no mos ba estudantes Ensinu Sekundariu, Universitariu nomos ba Polisia Nasional Timor Leste iha tinan 2010.
- Bele sai hanesan sasukat ida JSMP no ba organizaun ka instituisaun relevantes sira seluk ne'ebé mos hala'o programa ne'ebé mak hanesan ka rekomendasaun ne'e refere ba.
- Atu hare fila fali rekomendasaun hirak ne'ebé mak partisipantes sira hato'o.

II. PROGRAMA TREINAMENTU

A. Métudu Treinamentu

- ***Ba lider feto lokal no juventude***

Treinamentu ne'ebé mak hala'ó husi Unidade Justisa ba Feto (WJU) ba lider komunitariu no mos juventude fetu no mane iha nivel sub distritu hala'ó ho métodu informativu, partisipativu no mos interativu ne'ebé mak dezeńia atu hetan rezultadu ne'ebé mak diak hodi bele atinzi objetivu husi treinamentu ne'e rasik.

Metodu informativu katak fasilitador fornese informasaun sobre lei, direitus humanus no seluk-seluk tan ba partisiantes sira no mos fasilitador hetan ideas ka feedback ruma husi partisipantes sira.

Metodu partisipativu katak partisipantes treinamentu bele ativu iha prosesu tomak treinamentu nian no bele fahe informasaun ba malu durante treinamentu hala'ó.

Metodu interativu katak partisipantes sira hotu iha obrigasaun atu partisipa ativamente iha diskusaun hodi bele troka ideas ka fo solusaun ba problema ka asuntos ruma ne'ebé mak diskute ka persija atu diskute hamutuk.

Métudu ida tan ne'ebé mak mos hala'ó iha treinamentu ne'e mak métudu estudu kazu. Métudu estudu kazu ne'e dezeńia atu partisipantes sira bele ativa halo analiza ba kazu no oinsa bele identifika no prosesa kazu refere. Métudu ida ne'e diak liu hodi partisipantes sira bele kompriende diak liu matérial ne'ebé mak fo.

Prosesu ba treinamentu fahe ba sesaun rua (dader o lorokraik). Iha sesaun dader nian, fasilitador hato'ó matéria konabá tópiku ne'ebé mak iha ba partisipantes sira no mos fahe manual teinamentu ba partisipantes sira hotu hodi nune'e partisipantes sira bele kapta lalais informasaun ne'ebé mak hato'ó husi fasilitador.

Iha sesaun lorokraik, partisipantes sira sei iha tempu atu halo diskusaun ba tópiku ne'ebé mak iha relasaun ho matéria ne'ebé mak hato'ó husi fasilitador iha sesaun dadersan nian no apresenta rezultadu diskusaun ba partisipantes sira seluk no fasilitador.

- ***Ba Polisia Nasional Timor Leste***

Treinamentu ne'e realiza atu hametin kuñesementu no kapasidade PNTL nian konabá lei ne'ebé mak vigor iha ita nia rai, liu-liu ba direitu kriminál no prosiedementu atu nune'e membru Polisia Nasional Timor Leste, bele mos iha sensibilidade jéneru hodi fo atendentu ne'ebé mak diak no optimu ba iha comunidade sira, bazeia ba kna'ar ne'ebé mak lei define.

Métudu ne'ebé mak uza iha treinamentu ba membru polisia sira, nafatin hanesan ho métudu ne'ebé mak hala'ó ba lider lokal no juventude, hanesan mensiona ona.

- ***Ba estudantes sira***

Semináriu ba estudantes nivel sekundáriu no universitariu sira nafatin hala'ó ho métudu ne'ebé mak hanesan, maibe teknikamente iha diferensia oituan. Semináriu refere hala'ó ho esplikasaun matéria husi oradores sira. Depois apresentasaun matéria, iha mos sesaun diskusaun entre oradores ho partisipantes sira. iha sesaun ida ne'e JSMP nota katak partisipantes ativu iha sesaun hotu ne'ebé mak agenda tiha ona.

Formatted: French (France)

B. Matéria Treinamentu

1. Matéria ba lider lokal feto no juventude

Matéria ne'ebé mak apresenta no diskute hamutuk iha treinamentu ne'ebé mak WJU hala'o ba lider lokal feto no mos juventude sira iha nivel sub distritu mak hanesan:

a. Direitos umanus en jerál no direitu feto

Matéria ida ne'e kobre matéria Direitos umanus en jerál no mos matéria espezifiku ba direitu feto, bazea ba konvensaun internasional hotu-hotu ne'ebé mak ita nia estadu liu husi Parlamentu Nasionál ratifika ona mak hanesan Konvensaun internasional konabá direitu sivil no politika, konvensaun internasional konabá direitu sosial ekonomia no kultura, liu-liu CEDAW ka *Konvensaun konabá Eliminaun Forma Diskriminasaun Hotu-Hotu Kontra Feto*.

b. Jéneru no papel feto iha comunidade

Matéria ne'e inklui definisaun jéneru ne'e rasik, diferensias entre jéneru no sexu, papel feto iha comunidade no mos papel comunidade ka sociedade atu hamenus ka interven iha kazu ruma ne'ebé mak relasiona ho violénsia bazea ba jéneru.

c. Violénsia doméstika

Matéria konabá violénsia doméstika kobre definisaun no tipu ka forma husi violénsia doméstika, fatores kausadores ba violénsia doméstika, impaktu husi violénsia doméstika

d. Lei aplikavel ba krími kontra feto ka violénsia bazea ba jéneru

Iha parte ida ne'e inklui matéria konabá artigu sira iha Kódigu Penál, ne'ebé iha prespetiva jéneru. Alende ida ne'e kobre mos Kódigu kazamentu nian no leis sira seluk ne'ebé mak relevante.

e. Prosidementu kriminál ba kazu violénsia bazea ba jéneru

Iha matéria ida ne'e liu-liu esplika konabá prosidementu kriminál bazea ba Kódigu Prosesu Penál. Alende ida ne'e esplika mos konabá kna'ar rede referral ne'ebé mak eziste atu fo atendentu ba iha vítima sira ne'ebé mak hetan violénsia, liu-liu violénsia doméstika no violénsia seksual.

2. Matéria ba Polisia Nasional Timor Leste

Matéria ba Polisia Nasional Timor Leste, laiha diferensia barak husi matéria semináriu ba estudantes sira. Matéria ba Polisia mos kobre prespetiva jéneru iha Direitu Penál no Prosesu Penál.

3. Matéria Semináriu ba estudantes sira

Semináriu ne'ebé mak hala'o iha Ensinu Sekundariu no Ensinu Superior ka Universidade ho tema "*Elaborasaun Prespetiva Jéneru iha Kódigu Penál no Kódigu Prosesu Penál*". Matéria ne'e esplika konabá artigos releventes sira iha Kódigu Penál no Kódigu Prosesu Penál ne'ebé mak ho prespetiva jéneru. Alende ne'e esplika mos konabá situaun no dezvoltamentu sistema judisiariu Timor Leste nian nu'udar meus atu fo korazen ka enkoraza estudantes hodi bele fo kontribuisaun mos ba iha ita nia sistema judisiariu liu husi meus partisipa iha

Formatted: French (France)

Formatted: French (France)

kompetisaun atu tama ba sentru formasaun no sai autór judisiariu wainhira remata sira nia estudu.

C. Partisipante Treinamentu no Organizaasaun

a. determinasaun ba lider lokal no juventude sira

Hanesan esplikasaun iha introdusaun katak komunidadade iha baze persija liu informasaun legál tamba seidak iha kuñesementu ne'ebé mak diak ba lei aplikavel, liu-liu ba prosiedementu legál ba kazu violénsia bazea ba jéneru.

Razaun hodi hili lider lokal hanesan alvu ba treinamentu ne'e, tamba JSMP konsidera katak, nu'udar lider lokal ne'ebé mak iha kompetensia iha komunidadade, bele ajuda hodi hatutan tan informasaun ne'ebé mak sira hetan durante treinamentu ba sira nia komunidadade iha suku ka aldeia ne'ebé mak sira hela ba ho efetivu. Alende ne'e espera katak partisipantes ne'ebé mak iha ona kuñesementu ne'ebé mak naton, bele fo dalan hodi ajuda vítima sira hodi bele prosesa sira nia kazu liu husi prosedementu kriminal ne'ebé mak iha.

Prosesu selesaun ba partisipantes sira hala'o liu husi kolaborasaun entre administrador sub distritu no xefe suku sira. Liu husi kolaborasaun ida ne'e, mak xefe suku decide hodi hili representante kada suku (ema nain rua kada suku) hodi partisipa iha treinamentu refere.

Treinamentu ba lider lokal fetu no juventude, iha tinan ida ne'e halao iha sub distritu Iliomar distritu Lautem, sub distritu Pante Makassar distritu Oecusse, sub distritu Maubisse distritu Ainaro no Sub distritu Vera Cruz, distritu Dili.

JSMP hili no indika sub distritu sira ne'e, tamba sub distritu sira ne'e persija duni treinamentu refere no sub distritu sira ne'e seidak kobre iha treinamentu ne'ebé mak hala'o iha tinan sira ba kotuk.

Tabela 1. Dadus Prezensa Partisipante Treinamentu Iha Kada Sub Distritu (Lider Lokal no Juventude)

Formatted: French (France)

NO	SUB DISTRITU/DISTRITU	DATA	NO. PARTISIPANTE	NOTAS
1.	ILIOMAR/Lautem	18-19/2/2010	20 partisipantes	Membu konsellu Suku no representante juventude
2.	MAUBESSI/Ainaro	24- 25/3/2010	20 partisipantes	Membu konsellu Suku no representante juventude
3.	PANTE MAKASSAR/Oecusse	14/ 15/4/2010	15 partisipantes	Membu konsellu Suku no representante juventude
4.	VERA CRUZ/Dili	27/ 28/7/2010	23 partisipantes	Representante juventude fetu no mane.
	Total		78 Partisipantes	

b. Determinasaun ba membru Polisia

Polisia nu'udar autór importante ne'ebé mak aliende fo seguransa ba komunidadade, kaer mos papel importante iha sistema judisiariu hanesan asistente ba Ministériu Públiku hodi halo investigasaun no iha responsabilidade seluk ne'ebé mak lei fo, bazea ba lei prosesual ne'ebé mak iha, persija iha kuñesementu ne'ebé mak klean hodi bele hala'o knar ho diak bazea ba lei aplikavel.

Entertantu atu hala'õ treinamentu ne'e, JSMP rekomena ba Polisia Investigasaun no VPU (Unidade Ema Vulneravel) hodi partisipa iha treinamentu ne'ebé mak hala'o. Razaun hodi hili unidade sira ne'e, tamba Unidade sira ne'e mak kaer responsabilidade hodi hala'o investigasaun no ajuda autór Tribunal sira liu-liu Ministériu Públiku hodi garantia prosesu nia efektividade no finalidade.

Prosesu selesaun ba Polisia sira ne'e hala'o liu husi kolaborasaun entre JSMP ho Komandante Eskuadra sira hodi bele hili no rekomena sira nia membru hodi tuir treinamentu ne'ebé mak fasilita husi JSMP/WJU.

Treinamentu ba polisia ba tinan ida ne'e hala'o deit iha distritu Dili ne'ebé mak inklui partisipantes husi eskuadra hotu iha distritu Dili nian.

Tabela 2. Dados Presença Membru Polisia iha Treinamentu Iha Distrito Dili

Formatted: French (France)

NO	UNIDADE	DATA	NO. PARTISIPANTE	MANE	FETO
1.	Polisia Esquadra Becora	25 Novembru 2010	7	6	1
2.	Polisia Esquadra Comoro	25 Novembru 2010	2	1	1
3.	Polisia Esquadra Metinaro	25 Novembru 2010	2	1	1
4.	VPU Distrito Dili	25 Novembru 2010	2	0	2
5.	Inestigasaun Distrito Dili	25 Novembru 2010	4	4	0
6.	TOTAL		17 Partisipantes	12 Partisipantes	5 partisipantes

c. Determinasaun ba estudantes sira

Objetivu semináriu ba estudantes universitariu sira, alende hasa'e sira nia kuñesementu konabá Kódigu Penál no Prosesu Penál iha prespetiva jéneru, objetivu seluk mos mak atu enkoraza sira (liu-liu estudantes feto) hodi bele kompete iha formasaun hodi bele sai autór judisiariu. JSMP halo ida ne'e tamba bazea ba observasaun JSMP katak autór judisiariu seidauk sufisiente, liu-liu partisipasaun feto iha sistema judisiariu se menus liu kompara ho mane.

Entertantu semináriu ne'ebé mak hala'o ba estudante sira iha nivel Ensinu Sekundariu nu'udar parte ida atu enkoraza estudantes sira hodi bele estuda ka hili fakuldade direitu, wainhira remata sira nia estudu hanesan objetivu ne'ebé mak mensiona.

JSMP/WJU rekomena ba estudantes sekundariu iha nivel hotu atu bele partisipa iha treinamentu ida ne'e no iha universidade, rekomena ba estudantes Fakuldade de Direitu hodi partisipa, maibe nafatin fo oportunidade ba estudantes husi fakuldade seluk hodi bele partisipa.

Teknikamente, atu indika estudates sira hodi partisipa, hala’o liu husi kolaborasaun entre JSMP ho Universidade no Ensinu Sekundariu sira. Profesores no dosente sira mak sei indika sira nia estudantes hodi partisipa iha semináriu refere.

Tabela 3. Dadus prezensa partisipante semináriu iha nivel Universidade

NO	UNIVERSIDADE	DATA	NO. PARTISIPANTE	MANE	FETO
1.	UNPAZ	08 Maiu 2010	100 partisipantes	59	41
2.	UNTL	29 Maiu 2010	78 partisipantes	52	26
3.	UNDIL	15 Maiu 2010	120 partisipantes	78	42
	TOTAL		298 partisipantes	189	107

Tabela 4. Dadus prezensa partisipante seminar iha nivel Sekundariu

Formatted: French (France)

NO	ESCOLA	DATA	NO. PARTISIPANTE	MANE	FETO
1.	28 de Novembru	25 Juñu 2010	102 Partisipantes	55 Partisipantes	47 Partisipantes
2.	4 de Setembru	5 Juñu 2010	108 Partisipantes	51 Partisipantes	57 Partisipantes
3.	FINANTIL	12 Juñu 2010	100 Partisipantes	39 Partisipantes	61 Partisipantes
3.	Canossa	19 Juñu 2010	135 Partisipantes	42 Partisipantes	93 Partisipantes
Total			445 partisipantes	189 Partisipantes	258 Partisipantes

D. Nivel Edukasaun Husi Partisipantes Treinamentu

Nivel edukasaun husi partisipantes sira ne’ebé mak atende ona treinamentu ne’ebé mak fasilita husi JSMP/WJU ne’e variavel. Numeru no percentazen hirak ne’e kalkula ka hetan husi partisipantes sira ne’ebé mak priense kestionariu ne’ebé mak JSMP prepara, exeptu partisipantes semináriu.

Nivel edukasaun partisipantes treinamentu hanesan hatudu iha tabela sira tuir mai ne’e:

Formatted: French (France)

Tabela 5. Nivel edukasaun husi Lider lokal no Juventude

NIVEL EDUKASAUN	TOTAL PARTISIPANTES	PERSENTAZEN
Universidade	3	3,8%
Eskola Sekundaria	27	34,6%
Eskola Pre-Sekundaria	16	20,5%
Eskola Primaria	5	6,4%
La Eskola	-	0%
Laiha Resposta	27	34,6%
Total	78	100%

Bazea ba tabelaiha leten hatudu katak maioria partisipantes ho nivel edukasaun Ensinu Sekundariu, iha mos balun mak remata deit Ensinu Primaria no Pre Sekundariu. Alende ne'e iha mos partisipantes balun mak remata ona sira nia estudu iha universidade maske ho persentazen ne'ebé mak ki'ik.

III. KONTEUDU TREINAMENTU NO DISKUSAUN

Matéria ne'ebé mak esplika no diskute hamutuk iha kada sesaun treinamentu ne'ebé mak hala'o iha sub distritu mak hanesan tuir mai ne'e.

A. Direitus umanus en jerál no direitu fetu

Iha parte ida ne'e esplika no diskute Direitus umanus en jerál bazea ba deklarasaun Direitus umanus, Konvensaun Direitu Sivil no Politika, Direitu Ekonomiku Sosial no Kultura, Konvensaun konabá Direitu Labarik, inklui direitus sira ne'ebé mak garantia iha Konstituisaun da Repúblika.

Iha parte ida ne'e JSMP observa katak maioria partisipantes konsiente katak sira rona ona konabá liafuan direitus umanus, maibe sira mos rekuñese katak sira seidauk kompriende didiak konabá saida mak direitus umanus no oinsa no bainhira mak direitu ne'e iha no oinsa bele garantia katak direitus sira ne'e uza didiak tuir prinsipiu lei no enkuadramentu legál no direitus umanus ne'ebé mak iha.

Atu responde ba preokupasaun partisipantes sira, fasilitator komesa ho esplika konabá definisaun direitus umanus, no direitus saida deit mak ema idak-idak iha no garantidu iha Konstituisaun, lei aplikavel no Deklarasaun Direitus umanus no konvensaun internasionál sira.

Iha parte direitus fetu espesifikamente, fasilitador mos esplika konabá direitus fetu nian, bazea ba konstituisaun no CEDAW ne'ebé mak Timor Leste mos ratifika ona no simu hanesan parte integral husi lei aplikavel iha Timor Leste.

Perguntas ne'ebé mak maioria mosu iha sesaun ida ne'e mak tamba sa mak to'o agora fetu nafatin sai ema ne'ebé mak subordinadu iha sosiedade, maske lei aplikavel sira garantia katak ema hotu-hotu iha direitu no obrigasaun ne'ebé mak hanesan?

Responde ba perguntas ida ne'e fasilitador esplika katak bazea ba lei aplikavel no mos prinsipiu sira Direitus umanus nian katak ema hotu-hotu, la hare ba nia suku, rasa, reliziaun, lian, sexu no diferensia seluk tan, iha direitu no obrigasaun ne'ebé mak hanesan no persija atu garantia, respeita no dignifika. Ida ne'e sai hanesan papel entidades hotu-hotu, liu-liu estadu hodi bele hari'i mekanismu ida diak, adekuaudu no efektivu atu garantia direitu hirak ne'e. Aleinde estadu, sosiedade mos iha papel importante atu garante direitus hirak ne'e.

Hatan ba preokupasaun tamba sa mak fetu nafatin subordinadu, fasilitador esplika katak dalaruma diferensia ne'ebé mak iha atu halo diferensia entre fetu ho mane tamba influensia husi pratika kostumi ka kultura ne'ebé mak dalabarak la fo importansia ba direitu fetu no impede ka halo bareira ba fetu hodi bele hetan ka goza nia direitu ne'ebé mak sira iha. Ida ne'e konsidera hanesan hahalok ne'ebé mak ladiak no kontra direitus umanus.

B. Violénsia Doméstika

Iha parte ida ne'e esplika konabá definisaun violénsia doméstika, kauza husi violénsia doméstika no mos impaktu husi violénsia doméstika.

Definisaun violénsia doméstika ne'ebé mak esplika ba partisipantes sira refere ba hahalok ne'ebé mak akontese iha uma laran entre familia ida kontra membru familia seluk ka kualker ema iha kontestu uma laran ne'ebé mak iha dependensia irarkika ka ekonomia ne'ebé mak bele rezulta sofrimentu fiziku, psikolojia, seksual no mos ekonomia.

Violénsia doméstika ne'ebé mak akontese dala barak kauza husi pratika kultura ne'ebé mak nafatin konsidera fetu hanesan ema ne'ebé mak subordinadu no merese duni violénsia husi nia parseiru rasik.

Iha parte ida ne'e partisipantes sira mos fahe sira nia esperensia ba fasilitador no ba sira nia maluk partisipantes sira konabá violénsia doméstika ne'ebé mak akontese iha sira nia comunidade ka husi partisipantes sira balun ne'ebé mak dalaruma sai ona vítima ba Violensia Doméstika.

C. Kódigu Penál no Asaltu Seksual

Iha parte ida ne'e esplika konabá artigus relevante iha Kódigu Penál relaciona ho violénsia doméstika liu-liu violénsia seksual.

Artigus identifikadu iha parte ida ne'e'e mak hanesan koasaun seksual, violasaun seksual, prostituisaun infantile, explorasaun seksual, inklui abuzu seksual. Alende ne'e identifika mos artigus relevantes sira seluk mak hanesan: krími homisidiu agravadu ho sirkunstansia kuandu ajente ka prespetador ne'e nia familia ka kónjuje, ofensas ba integridade fizika simples no grave, ne'ebé mak mos aplika ba kazu violénsia doméstika, maus tratus (ba menor, konjuje, adolente, no ba ema ne'ebé mak labele reziste), agresaun pessoal no seluk tan..

Alende artigus espesifiku hirak ne'e, esplika mos prinsipiu jerál sira iha lei ne'ebé mak iha relasaun ho tópiku treinamentu ne'ebé mak diskute no esplika.

D. Prosidementu kriminál ba kazu violénsia bazea ba jéneru

Iha parte ida ne'e fasilitador esplika sobre matérial konabá lalaok prosedementu kriminál ba kazu krími liu-liu violénsia bazea ba jéneru inklui direitu vítima bazea ba Kódigu Prosesu Penál. Esplika mos sobre servisus rede referral ne'ebé mak eziste hodi fornese assistensia ba vítima sira violénsia bazea ba jéneru.

E. Estudu kazu

Atu bele fasilita partisipantes sira kompriende diak liu konabá matérial ne'ebé mak esplika no diskute hamutuk iha treinamentu, fasilitador mos akompaña partisipantes sira hodi analiza no fo komentariu ba estudu kazu ne'ebé mak prepara husi fasilitador sira.

Ezemplu Estudu Kazu

Azina moris iha aldeia ne'ebé mak dook husi kapital distritu, nia moris hamutuk ho nia laen (Simplisio), oan no nia banin sira. Azina nia laen nu'udar agrikultor ida. Sira moris hamutuk ona durante tinan 9 no iha oan nain 5. Durante hela hamutuk iha uma kain ne'e nia husu ba nia laen ati hari'i uma ida, maibe nia laen lakohi ho razaun katak hela ho nia inan aman diak liu hodi nia inan aman bele kontrola Azina. Azina nia banin sempre baku, hirus bebeik Azina karik Azina la halo tuir sira nia hakarak ka la kaer serbisu tamba moras.

La aguenta ho ambiente hanesan ne'e, Azina tenta bebeik koalio ba nia laen, maibe nia laen nunka hatan no to'o ikus baku Azina no duni nia sai husi uma se nia lakohi atu hela nafatin iha uma ne'e. Labarik sira hela nafatin ho nia aman no nia avo tamba Azina nia laen lahatan atu Azina lori nia oan sira.

Perguntas!

1. Saida mak ita intende ba istoria ida ne'e?
2. Merese ka lae Azina hetan atetudi hanesan ne'e husi nia laen?
3. Azina nia banin iha direitu atu kontrola nia hahalok no obriga nia atu serbisu?
4. Oinsa ho labarik sira?
5. Karik ita nu'udar Azina nia viziñu ka nia maluk ka kolega, saida mak ita sei halo hodi ajuda Azina?

Respostas

Maioria partisipante ne'ebé mak participa ona iha treinamentu ne'e fo komentariu ka respostas hanesan tuir mai ne'e:

- Istorio ne'e refleta duni ba sofrimentu fetu sira iha baze ne'ebé mak sempre sai vítima ba hahalok husi nia parseiru rasik ka husi nia familia.
- Nu'udar ema umana ne'ebé mak nia direitu no liberdade garantidu, lolos Azina labele hetan tratamentu at hanesan ne'e. Maibe iha realidade, hahalok hanesan ne'e nafatin akontese tamba dalabarak influenza husi kultura no razaun sira seluk (defende unidade familia) no seluk tan ne'ebé mak sai bareira ba vítima hodi labele ses ka hadook an husi sofrimentu sira hanesan ne'e.
- Iha realidade hahalok kontrola hanesan refleta iha estudu kazu ne'e normal akontese no vítima barak mak la preokupa. Maske psikolojikamente vítima violadu, maibe ida ne'e konsidera hanesan hahalok bain-bain ka normal. Lolos mezmua Azina nia banin ka nia laen, labele halo tratamentu at ne'ebé mak bele fo presau mental ba Azina nu'udar vítima iha kazu ida ne'e.
- Hahalok no atetudi husi Azina nia banin no nia laen nu'udar hahalok ne'ebé mak laos fo sofrimentu deit ba Azina, maibe mos nia oan sira, tamba labarik sira bele sai abandona no lahetan domin no atensaun husi nia inan (psikolojikamente, situasaun hanesan ne'e la fo vatajen diak ba labarik sira).
- Nu'udar ser umanu, ita hotu tenke ajuda vítima hodi bele hetan assistensia (saude, legál ka sosial no seluk tan) no karik possible, refere vítima ba organizaun forneseadores assistensia hirak ne'e.
akompañia nafatin vítima durante prosesu ne'e no fo korazen ba vítima atu nafatin iha vontade no espíritu atu bele rekopera ka to'o reintegra fali ba nia familia ka nia comunidade ho diak
Ajuda hodi bele prosesa vítima nia kazu liu husi esplikasaun sobre benefisiu husi prosedementu legál ba vítima nia kazu.

Formatted: French (France)

IV. EVALUASAUN TREINAMENTU

A. Métudu Evaluasaun

Avalusaun ba partisipantes sira halao ho objetivu atu hatene no sukat nivel komprensaun no kuñesementu partisipantes sira ba matèrial ne'ebé mak hato'o ona iha treinamentu.

B. Format Evaluasaun

Teknikamente, evalusaun ba partisipantes sira, fasilitador prepara formulariu evalusaun antes no depois treinamentu nian ba partisipantes sira.

Depois prenze no responde perguntas no fo komentariu iha kestionariu ka formulariu treinamentu ne'ebé mak priense husi partisipantes sira, ikus liu intrega ba fasilitador sira. Evaluasaun ida ne'e inklui kuñesementu partisipantes ba matèrial ne'ebé mak hato'o, efetividade treinamentu, métudu ne'ebé mak fasilitador uja hodi hato'o matèrial, inklui sujestaun no rekomendasaun.

C. Evaluasaun Intèrna

Atu bele hala'o avaliasaun ba servisu no efetividade treinamentu ne'ebé mak hala'o husi fasilitador hodi atinji objetivu husi treinamentu, JSMP internalmente halao evalusaun hodi avalia fasilitador sira nia tekniku, kapasidade husi fasilitador sira ne'ebé mak durante ne'e fasilita treinamentu. Alende ne'e evalusaun ida ne'e hala'o hodi bele identifika susesu no frakeza mak iha hodi bele desenvolve diak liu tan treinamentu iha future.

D. Formulariu Evaluasaun

Maizumenus partisipantes 51 husi total 78, priense evalusaun treinamentu, ne'ebé mak prepara husi fasilitador.

Iha formulariu ne'e husu ba partisipantes sira hodi responde ba relevansia husi matéria ne'ebé mak apresenta, efetividade no produtividade husi fasilitador hodi apresenta matéria. Perguntas hotu dezeńha ho kategoria hanesan tuir mai ne'e: 5 (diak liu) to'o 1 (ladiak liu)

Persentazen husi total partisipantes ne'ebé mak responde ba formulariu ho kategoria ne'ebé mak mensiona mak hanesan tuir mai ne'e:

Tabela 6. Aprezentasaun husi kada kategoria

Perguntas	5 Diak liu	4 Diak	3 satisfas	2 la sufisiente	1 la diak	La Responde
1	Treinamentu ne'e relevante ho hau nia moris no servisu					
	(14) 27%	(15) 49%	(2) 4%	(1) 2%	0%	(10) 19%
2	Konabá topikulu sira tuir mai ne'e:					
•Definisaun direitus humanus	(16) 31%	(20) 40%	(5) 9%	0%	0%	(10) 19%
•Definisaun violensia domestika	(12) 24%	(15) 29%	(1) 2%	(1) 2%	0%	(22) 43%
•Jeneru	(10) 19%	(22) 43%	(7) 13%	(1) 2%	0%	(12) 23%
3	Efetividade materiais ne'ebé mak apresenta					
a. Esplikasaun ba materia	(15) 29%	(15) 29%	(11) 21%	0%	0%	(11) 21%
b. Diskusaun jerál	(10) 19%	(27) 53%	(8) 15%	0%	0%	(7) 14%
c. Diskusaun grupu	(15) 29%	(17) 33%	(4) 7%	0%	0%	(16) 31%

Formatted: French (France)

Formatted: French (France)

	d. Apresentasaun grupu	(10) 19%	(17) 33%	(7) 13%	(4) 7%	0%	(15) 29%
4	Kapasidade treinador atu apresenta informasaun (lingua no terminologia)						
		(10) 19%	(26) 50%	(2) 3%	0%	0%	(10) 19%

E. Komentariu Husi Partisipantes Sira

Alende priense no responde perguntas sira iha formulariu evaluasaun antes no depois treinamentu, fasilitador mos fo tempu ba partisipantes sira hodi fo komentariu relasiona ho treinamentu ne'ebé mak hala'o.

Tuir rezumu mai komentariu husi partisipantes sira:

- Treinamentu ne'e hanesan treinamentu ida ne'ebé mak importante liu hodi bele haklaken lei no prosidementu kriminál ba kazu krími, liu-liu kazu violénsia doméstika no violénsia bazea ba jéneru sira seluk.
- Treinamentu relevante ho sira nia vida moris nu'udar familia, sosial no kultural
- Treinamentu hanesan karik bele halao periodikamente no sujere mos atu fasilita treinamentu hanesan iha nivel suku no area rurais sira tamba comunidade barak iha area rurais mak maioria ladauk informadu ho lei no kuñesementu ba sira nia direitu no liberdade ne'ebé mak garantidu iha lei aplikavel Timor Leste nian.
- Iha mos partisipantes balun mak hateten katak maske, iha comunidade balun mak iha kuñesementu naton ba direitu liberdade no lei aplikavel, maibe nafatin lakohi prosesa sira nia kazu liu husi prosedementu kriminál ne'ebé mak iha ho razaun atu proteze unidade familia ka uma kain.

Formatted: French (France)

V. KONKLUSAUN NO REKOMENDASAUN

a. Konkluzaan

Iha tinan 2010 Unidade Justisa ba Feto iha JSMP halao programa treinamentu ba lider lokal no juventude no Polisia liu-liu Polisia Unidade investigasaun no VPU. Treinamentu refere hala'o iha nivel sub distritu hanesan mos treinamentu sira ne'ebé mak hala'o ona iha tinan sira ba kotuk.

Alende treinamentu, unidade WJU mos hala'o seminar ba estudantes ensinu sekundariu no universitariu sira iha kapital Dili husi fulan Maiu to'o fulan Abril tinan 2010 ne'ebé mak kobre ensinu sekundariu ha'at no universidade 3.

Treinamentu no semináriu ne'ebé mak halao ho objetivu atu hasa'e nivel kuñesementu husi comunidade en jerál, liu-liu lider lokal, juventude no estudantes sira konabá lei aplikavel ba violénsia bazea ba jéneru no prosidementu kriminál ba kazu violénsia bazea ba jéneru. Alende ne'e, objetivu semináriu ba estudantes sekundariu no universitariu mak atu enkoraza sira (liu-liu feto sira) hodi bele hola parte iha formasaun hodi sai autór judisiariu, wainhira sira remata sira nia estudu, tamba baze observaun JSMP durante ne'e katak autór judisiariu seidak suficiente hodi bele ejerse knaar hodi administra justisa ho diak no efetivu.

Matérial sira ne'ebé mak fahe no diskute hamutuk durante treinamentu mak hanesan, Direitus umanus no direitu feto, Violénsia Doméstika, Kódigu Penál, Kódigu Prosesu Penál no lei Kontra Violénsia Doméstika. Matéria sira ne'e aprejenta ho métudu informativu, partisipativu no interativu.

Liu husi treinamentu ne'ebé mak hala'o ona husi unidade justisa ba feto iha JSMP, espera katak bele hasa'e nivel kuñesementu husi partisipantes sira hodi bele atiji objetivu husi treinamentu ne'eb'e mak mensiona.

b. Rekomendasaun

Bazea ba konteudu no komentariu husi treinamentu no partisipantes sira, JSMP mos hakarak rekomenda asuntus balun ne'ebé mak karik bele tau iha konsiderasaun ba instituisaun relevantes ne'ebé mak halao mos programa hanesan. Rekomendasaun sira mak hanesan tiur mai ne'e:

- Ba entidades hotu ne'ebé mak iha mos programa treinamentu ba comunidade atu nafatin hala'o programa hanesan tamba bazea ba rezultadu observaun JSMP durante hala'o treinamentu katak comunidade barak mak seidak iha kuñesementu klean konabá lei aplikavel iha Timor leste.
- Treinamentu ba Polisia persija mos atu hala'o nafatin (maibe karik ba tinan oin, diak liu mak treinamentu konabá Lei Kontra Violénsia Doméstika) atu bele hametin diak liu tan sira nia kapasidade no kuñesementu iha area direitu nian hodi nune'e bele hala'o kna'ar ho dedikasaun no profesionalismu.

Formatted: French (France)

- Treinamentu iha futuru, karik bele involve mos comunidade bai-bain (laos lideransa lokal deit), tamba sira mos persija informasaun refere.
- Atu atinji objetivu boot hodi hamenus, no prevene violénsia doméstika, persija mos atu halao nafatin treinamentu ka sosializasaun lei ba iha juventude no estudantes sira.